

Ash Wednesday
Miércoles de Ceniza
Thứ Tư Lễ Tro

02/14/2024

Service Schedule/Horario de servicio/ lịch trình dịch vụ

8:00 am Mass in English ~ Tiếng Anh ~ Inglés

5:30 pm Liturgy of the Word in English ~ Tiếng Anh ~ Inglés

(Old Worship Space)

5:30pm Mass in Vietnamese ~ Tiếng Việt ~ Vietnamita in Church`

7:00pm Mass in Spanish ~ Español ~ người Tây Ban Nha in Church`

Ashes will be distributed at all services

Las cenizas se repartiran en todos los servicios.

Tro cốt sẽ được rải tại tất cả các buổi lễ

PRAYER OF THE WEEK

O God, who teach us that you abide in hearts that are just and true, grant that we may be so fashioned by your grace as to become a dwelling pleasing to you. Through our Lord Jesus Christ, your Son, who lives and reigns with you in the unity of the Holy Spirit, God, for ever and ever.

Reflection question:
How can I allow God's grace to fashion me into a pleasing dwelling for the Lord?
Collect text from the English translation of The Roman Missal, © 2010, International Commission on English in the Liturgy Corporation. All rights reserved.

ORACIÓN DE LA SEMANA

Señor Dios, que prometiste poner tu morada en los corazones rectos y sinceros, concédenos, por tu gracia, vivir de tal manera que te dignes habitar en nosotros. Por nuestro Señor Jesucristo, tu Hijo, que vive y reina contigo en la unidad del Espíritu Santo y es Dios por los siglos de los siglos.

Pregunta de reflexión:
¿Cómo puedo permitir que Dios, por medio de su gracia, haga su morada en mi corazón?
Tomado del Misal Romano, tercera edición © 2014 United States Conference of Catholic Bishops — Conferencia Episcopal Mexicana. Todos los derechos reservados. Copyright © J. S. Paluch Company, Inc.

Weekly Events / Eventos Semanales

Sunday/ Domingo 02.11.24	10:00am-12:00pm DEAF Community Confirmation 11:00am - 12:30 Vietnamese Choir— General & Youth 1:30pm - 3:00 Vietnamese Choir— General & Youth 6:30—8:00pm Session Confirmation Year 1 and 2
Monday/ Lunes 02.12.24	8:00am Mass 8:30 am Rosary English
Tuesday/ Martes 02.13.24	8:00am Mass 8:30 am Rosary English 6:30pm-8:15pm Faith Formation Y2/ Catecismo Año 2
Wednesday/ Miércoles 02.14.24	8:00am Mass 8:30 am Rosary English 5:30pm Liturgy of the Word in English Old Worship 5:30 pm Mass in Vietnamese in Church 7:00pm Mass in Spanish in Church
Thursday/ Jueves 02.15.24	8:00am Mass 8:30 am Rosary English 11:30am Al-Anon (OLG Room) 6:00 pm AA Group (OLG Room) 6:30 pm Coro en Español (Choir Room) 6:30 pm Lectio Devina Español (salon multi-uso)
Friday/ Viernes 02.16.24	8:00am Mass 8:30 am Rosary English 6:00pm—8:00pm DEAF Community RCIA session
Saturday/ Sabado 02.17.24	8:00am - Mass 8:30 am- Rosary English 10am—12:00pm Faith Fest/ Festival de Fe 3:30pm~ 4:30pm~ Confessions/Confesiones



A big thank you to those that in spite of the rain, they answered God's invitation to last Sunday's talk with Dr. John and Claire Yzaguirre "How to Grow a Thriving Marriage" - the first of a three talk series.

A special CONGRATS to Mr. Erik Duran Torres and wife Mariana Millan, they are Confirmation Year 1 parents who won the gift basket raffled at the end of the talk, which included Dr. John's and Claire's book "Thriving Marriages: An Inspirational and Practical Guide to Lasting Happiness."

Thank you for giving yourselves this awesome opportunity. We hope that everything you learned helps you in your marriage and beyond.

Our next talk will be on March 17th - St. Patrick's Day!!! What a great inspiration for the next topic, "How to Grow a Resilient Marriage." St. Patrick's story is one of resilience, so please take advantage of this great opportunity.

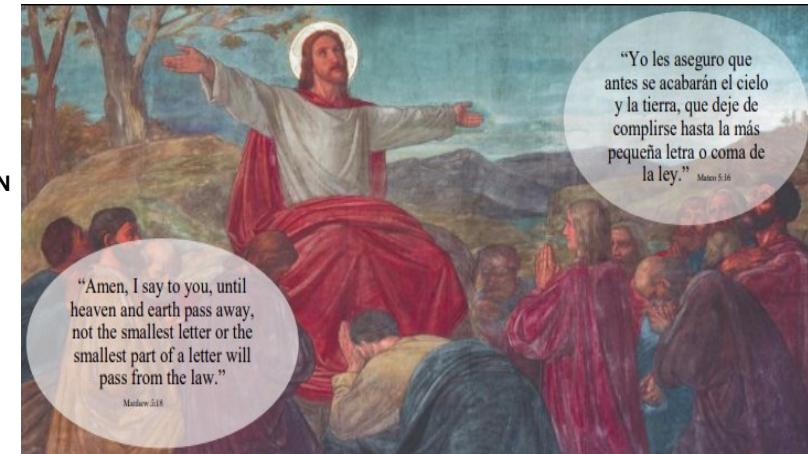


CHRIST OUR SAVIOR CATHOLIC PARISH



FEBRUARY 11TH, 2024
SIXTH SUNDAY IN ORDINARY TIME
SEXTO DOMINGO DEL TIEMPO ORDINARIO

- ♦ REV. JOSEPH ROBILLARD PASTOR
- ♦ REV. THANH-TAI NGUYEN PAROCHIAL VICAR
- ♦ REV. RUDY PRECIADO IN RESIDENCE
- ♦ DEACON TOM CONCITIS
- ♦ DEACON LOUIS GALLARDO
- ♦ DEACON JOE GARZA



- LUIS A. RAMIREZ PARISH DIRECTOR
- ROSA RUIZ DE MAYORGA COORDINATOR FAITH FORMATION
- YAZMIN ABREU CONFIRMATION/YOUTH MINISTER
- PARISH OFFICE STAFF
AILEEN BRICENO
CONSUELO SANCHEZ
VICKIE COLON

Sunday Masses/Misas Dominicales

- ♦ Saturday Vigil/Sábado Vigilia
5:00 p.m. English
7:00 p.m. Spanish
- ♦ Sunday Masses:
8:30 a.m. English
10:30 a.m. Español
12:00 p.m. ASL Hard of Hearing
12:30 p.m. Vietnamese
5:00 p.m. English
- ♦ Daily Masses (English)
8:00 a.m. - Monday — Saturday
- ♦ First Friday of the month/ Primer Viernes de mes
7:00 p.m. Español



Confessions / Confesiones
Saturday/Sábado 3:30-4:30 p.m.
English and Spanish

Exposition of the Blessed Sacrament
Exposición del Santísimo Sacramento
First Friday of the month/ Primer Viernes del mes
After mass/después de misa 8:30 a.m.

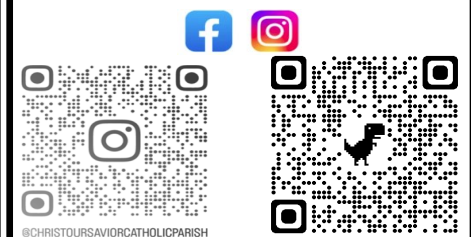
For information /Para información de:
Baptisms, Weddings, Funerals, & anointing call the office
Bautismos, Bodas, Funerales, y Unción llame a la oficina
714-444-1500

CHRIST OUR FOUNDATION + CHRIST OUR HOPE + CHRIST OUR SAVIOR

Mission Statement :

- Christ our Savior Parish welcomes you to discover who you are, know that you belong to God and find your calling.
- La Parroquia de Cristo Nuestro Salvador te da la bienvenida para que descubras quién eres, sepas que perteneces a Dios y encuentres tu llamado.
- Giáo xứ Chúa Kitô Cứu Thế chào mừng bạn đến để khám phá bản thân, để biết mình thuộc về Thiên Chúa và rồi nhận ra ơn gọi của chính mình.

Follow us on Facebook or Instagram for more news and updates



PARISH OFFICE HOURS — HORAS DE OFICINA

MONDAY – FRIDAY 8:30 A.M. — 12:00 P.M. ; 1:00 P.M.— 4:30 P.M.
MONDAY — FRIDAY 5:00 P.M.— 8:30 P.M. & SATURDAY 9:00 A.M.— 12:00 P.M.
714-444-1500 WWW.COSCP.ORG 2000-2008 W. ALTON AVE. SANTA ANA, CA. 92704

*Dates and Times may be subject to change *Las fechas y los horarios pueden estar sujetos a cambios.

Intenciones de Misas



***Saturday/ Sábado February 10th, 2024**
 8:00 a.m. † Leo Vong Le
 5:00 p.m. For the People
 7:00 p.m. Juana Rodriguez, Belen Correa & Bertha Correa ~ Bday

***Sunday/Domingo February 11th, 2024**
 8:30 a.m. Maria Pizano ~ 55th Birthday
 10:30 am Filiberto Pinedo ~ Birthday
 5:00 pm † Ruben Li

***Monday/Lunes February 12th, 2024**
 8:00 a.m. Guadalupe Pinedo ~ Birthday

***Tuesday/Martes February 13th, 2024**
 8:00 a.m. † Ronald Robillard

***Wednesday/ Miércoles February 14th, 2024**
 8:00 a.m. † Catalina Perez Espinoza

***Thursday/Jueves February 15th, 2024**
 8:00 a.m. † Epifania Santos ~ 1st Death anniversary

***Friday/Viernes February 16th, 2024**
 8:00 a.m. † Austin Lobo

Pray for the Sick Oremos por los Enfermos:	For our Departed Por Nuestros Difuntos
Maria Luisa Cervantes	† Maria Hoa Ngo
Lucita Sueraz	† Bertha Gonzalez
Esperanza Arenas	† Jesus Ramos
Olivia Solis	† Kieth Morton
Fr. Ric Sera	† Roberto Sanchez
George Sanchez	† Joe Gomez

Exposición del Santísimo Sacramento todos los Viernes de 6:00 p.m. a 7:00 p.m

Exposition of the Blessed Sacrament Every Friday from 6:00 p.m. to 7:00 p.m.

Wedding Banns
© J. S. Paluch Co., Inc.

MARCH 23RD, 2024

MIGUEL SANCHEZ & MARISOL JIMENEZ

Thank you for sharing with your parish what God has given you. Please remember to use your envelopes or give online, by visiting coscp.org.

FEBRUARY 3 & 4

\$ 13,745

Gracias por compartir con su parroquia lo que Dios le ha dado a usted. Por favor, recuerde usar sus sobres o donar en línea, visitando coscp.org.

We are connecting our parishioners and our parish in prayer, communication, and reflection—all in the palm of your hand. MyParish app provides easy access to Mass times, prayer guides, group messaging, parish calendars, and bulletin. We hope that this technology will serve to complement your faith life. Explore the features below, download the app, and get started today! **It's FREE!!**

The Little Ones Jim Burrows

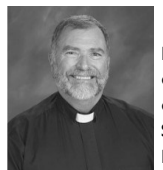
©2023 Jim Burrows www.jimborrowsonline.com

Before everyone are life and death, good and evil, whichever he chooses shall be given him. Immense is the wisdom of the Lord; he is mighty in power, and all-seeing. Sir 15:17-18

Delante de cada uno están la vida y la muerte, el bien y el mal, lo que escoja le será dado. Inmensa es la sabiduría del Señor; él es poderoso en poder, y todo lo ve. Sir 15:17-18

PASTORS MESSAGE

This weekend several events are taking place. This weekend is World Marriage Day, the celebration of the Lunar New Year, Tet, the Superbowl, and my asking you to make a pledge for the Pastoral Service Appeal. I cannot think of a better weekend. It is truly a super weekend.



MENSAJE DEL PÁRROCO

Este fin de semana se llevarán a cabo varios eventos. Este fin de semana es el Día Mundial del Matrimonio, la celebración del Año Nuevo Lunar, el Tet, el Superbowl y les pido que hagan una promesa para la Campaña de Servicio Pastoral. No puedo pensar en un fin de semana mejor. Realmente es un súper fin de semana.

As a Catholic priest, I have a different view of the Church. While most of my daily Church experience is here in the parish, I am involved in our Diocese, under our Bishop Kevin Vann. Over my 40 years of experience, I have served in several parishes with many priests who also serve in the Diocese of Orange. We gather often as a body of priests for various events, so I know most of the priests of our Diocese of Orange. Last Spring, I was elected by the priest in Santa Ana to be their representative on the Council of Priests. I rely on the different offices of the Diocesan Pastoral Center to help administer our parish. I see the value of belonging to the wider Catholic community here in Orange County.

Como sacerdote católico, tengo una visión diferente de la Iglesia. Si bien la mayor parte de mi experiencia diaria en la Iglesia es aquí en la parroquia, estoy involucrado en nuestra Diócesis, bajo la dirección de nuestro obispo Kevin Vann. Durante mis 40 años de experiencia, he servido en varias parroquias con muchos sacerdotes que también sirven en la Diócesis de Orange. Nos reunimos a menudo como un cuerpo de sacerdotes para diversos eventos, por eso conozco a la mayoría de los sacerdotes de nuestra Diócesis de Orange. La primavera pasada, el sacerdote de Santa Ana me eligió para ser su representante en el Consejo de Sacerdotes. Cuento con las diferentes oficinas del Centro Pastoral Diocesano para ayudar a administrar nuestra parroquia. Veo el valor de pertenecer a la comunidad católica más amplia aquí en el Condado de Orange.

When I ask you to make a pledge to the Pastoral Services Appeal each year, I am asking you to trust me and my experiences of the wider Church in our Diocese of Orange. I also make a pledge to the Pastoral Services Appeal because I believe in the ministries supported by the Pastoral Services Appeal.

Cuando les pido que se comprometan con la Campaña de Servicios Pastorales cada año, les pido que confíen en mí y en mis experiencias de la Iglesia en general en nuestra Diócesis de Orange. También hago un compromiso con la Campaña de Servicios Pastorales porque creo en los ministerios apoyados por la Campaña de Servicios Pastorales.

This year the focus of the Pastoral Services Appeal is Catholic Charities. We, the parishioners of Christ Our Savior, support Catholic Charities with our monthly food collection. Catholic Charities supports a large food distribution program, which must pay for the building space for the distribution, trucks that pick-up food from various places, and a staff that keeps track of the movement of food. Recently, our Confirmation candidates spent a Saturday there packaging food for distribution to families.

Este año el foco de la Campaña de Servicios Pastorales son Caridades Católicas. Nosotros, los feligreses de Cristo Nuestro Salvador, apoyamos a Caridades Católicas con nuestra colecta mensual de alimentos. Caridades Católicas apoya un gran programa de distribución de alimentos, que debe pagar el espacio del edificio para la distribución, los camiones que recogen los alimentos de varios lugares y el personal que realiza un seguimiento del movimiento de los alimentos. Recientemente, nuestros candidatos a la Confirmación pasaron un sábado allí empacando alimentos para distribuirlos a las familias.

Catholic Charities is more than just food distribution to those in need. Catholic Charities also support immigrants seeking to normalize their status in our country and provides for counseling to people who are struggling with emotional difficulties. Besides Catholic Charities, the Pastoral Services Appeals supports our seminarians, retired priests, those who minister to the incarcerated, the formation of our Deacons and support of Catholic Schools, especially schools that are struggling financially.

Caridades Católicas es más que solo distribución de alimentos a los necesitados. Caridades Católicas también apoya a los inmigrantes que buscan normalizar su estatus en nuestro país y brinda asesoramiento a personas que luchan con dificultades emocionales.

I hope you will join with me in making a pledge to our annual Pastoral Services Appeal in support of these important ministries.

Además de Caridades Católicas, la Campaña de Servicios Pastorales apoya a nuestros seminaristas, sacerdotes jubilados, aquellos que ministran a los encarcelados, la formación de nuestros diáconos y el apoyo a las escuelas católicas, especialmente a las escuelas que tienen dificultades financieras.

Espero que se unan a mí y se comprometan con nuestra Campaña Anual de Servicios Pastorales en apoyo de estos importantes ministerios.

Lời Nhấn từ Cha Xứ

Cuối tuần này, có một số sự kiện đang diễn ra, như Ngày Hôn nhân Thế giới, Tết Nguyên Đán, Superbowl, và tôi kêu mời anh chị em cam kết cho Quỹ Mục Vụ Địa Phận (PSA). Tôi không thể nghĩ ra một ngày cuối tuần nào tốt hơn. Đó thực sự là một ngày cuối tuần tuyệt vời.

Là một linh mục Công giáo, tôi có một cái nhìn khác về Nhà Thờ. Trong khi hầu hết những vấn đề hàng ngày liên quan tới Nhà Thờ của tôi là ở đây tại giáo xứ này, nhưng tôi vẫn tham gia vào Giáo Phận, dưới sự hướng dẫn của Đức Giám Mục Kevin Vann. Trong hơn 40 năm kinh nghiệm của mình, tôi đã phục vụ trong một số giáo xứ với nhiều linh mục cũng phục vụ trong Giáo Phận Orange. Chúng tôi thường tụ họp như một nhóm linh mục cho các sự kiện khác nhau, vì vậy tôi biết hầu hết các linh mục ở Giáo Phận Orange. Mùa xuân năm ngoái, tôi được linh mục ở Santa Ana bầu làm đại diện của họ trong Hội đồng Linh Mục. Tôi cũng dựa vào các văn phòng khác nhau của Trung Tâm Mục Vụ Giáo Phận để giúp quản lý giáo xứ chúng ta. Tôi thấy giá trị của việc thuộc về cộng đồng Công Giáo rộng lớn hơn ở đây tại Quận Cam. Khi tôi yêu cầu anh chị em cam kết cho Quỹ Mục Vụ Địa Phận cho mỗi năm, tôi yêu cầu anh chị em tin tưởng tôi và những kinh nghiệm của tôi về Nhà Thờ rộng lớn hơn trong Giáo Phận Orange của chúng ta. Tôi cũng cam kết cho Quỹ Mục Vụ Địa Phận vì tôi tin tưởng vào sự hỗ trợ cho các sinh hoạt mục vụ từ quỹ này.

Năm nay, trọng tâm của Quỹ Mục Vụ Địa Phận là Tổ Chức Từ Thiện Công Giáo. Chúng ta, giáo dân của giáo xứ Chúa Kitô Cứu Thế, tiếp tục hỗ trợ Tổ Chức Từ Thiện Công Giáo với việc đóng góp thực phẩm hàng tháng của chúng ta. Tổ Chức Từ Thiện Công Giáo hỗ trợ một chương trình phân phối thực phẩm lớn, phải trả tiền cho kho bãi để phân phối, xe tải lấy thực phẩm từ nhiều nơi khác nhau, và một nhân viên theo dõi sự vận chuyển của thực phẩm. Gần đây, các em giáo lý Thêm Sức của chúng ta đã dành một ngày thứ Bảy ở đó để đóng gói thực phẩm để phân phát cho các gia đình. Tổ Chức Từ Thiện Công Giáo không chỉ phân phối thực phẩm cho những người có nhu cầu. Tổ Chức Từ Thiện Công Giáo cũng hỗ trợ những người nhập cư tìm cách bình thường hóa tình trạng của họ ở đây và cung cấp tư vấn cho những người đang đấu tranh với những khó khăn về cảm xúc.

Bên cạnh các tổ chức từ thiện Công giáo, Lời kêu gọi đóng góp cho Quỹ Mục Vụ Giáo Phận cũng hỗ trợ các chủng sinh, linh mục đã nghỉ hưu, những người chăm sóc những người bị giam giữ, đào tạo các Phó Tế, và hỗ trợ các trường Công Giáo, đặc biệt là các trường đang gặp khó khăn về tài chính. Tôi hy vọng anh chị em sẽ cùng với tôi cam kết đóng góp cho Quỹ Mục Vụ Giáo Phận hàng năm của chúng ta để hỗ trợ các mục vụ quan trọng này.